

Mehrsprachige Familien in unsrer Kita

SUSANNE KÜHN - VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM

WELKOM! WELCOME! VÄLKOMMEN!
BIENVENUE! MERHABA BIENVENIDOS



MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA - VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

2. Eigene Erfahrungen in der Zusammenarbeit mit Familien reflektieren



MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA - VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

Zusammenarbeit mit Familien in der Corona-Zeit

- Eltern haben hohen Redebedarf, viele Fragen, Infos nicht leicht verständlich
- Tür- und Angelgespräche sind schwierig
- viel Verständnis
- Dolmetscher sind hilfreich
- Kita-App – wie ist das für mehrsprachige Familien?
- Eltern können Anträge nicht stellen
- sehr intensiver Austausch, weil Gruppen kleiner sind
- wichtige Gespräche per Telefon
- Rückschritte in der deutschen Sprache, wenn die Kinder lange zuhause waren
- Benachteiligung der Kinder, die nicht in der Notgruppe waren



MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA - VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

Zusammenarbeit mit Familien in der Corona-Zeit

- sonderbare Zeit, aber wir haben neue Wege gesucht
- Auseinandersetzung mit Technik
- Kita-Info-App erreicht alle !?
- anfangs viel Telefonieren, weiterhin um Kontakt zu halten und Infos zu geben
- Haustürbesuche
- Eltern sind tolerant und halten sich an die Regeln, klappt super



MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA - VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

Wünsche, Erwartungen, Fragen für heute

- Umgehen mit der Sprachbarriere: einfache Sprache? Andere Wege?
- Wie kann ich sicher wissen, dass Eltern mich verstehen?
- Neues erfahren
- Projekte, die auch Online angeboten werden können
- Austausch mit den anderen
- Vereinfachen der Infos, die das Land gibt. Wie können wir die mehrsprachigen Familien besser erreichen?
- Umsetzungsmöglichkeiten, was können wir tun in einer neuen Kita?
- Sollten wir den Familien raten, in der Familiensprache zu sprechen? Z.B. beim Bringen und Abholen?
- Wie können wir Projekte machen, wenn viele verschiedene Sprache in der Kita sind? Wie können wir allen Sprachen gerecht werden?

• Kommunikation mit MetaCom-Piktogrammen als Tipp



MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA - VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

3. Eingewöhnung für mehrsprachige Familien

Eingewöhnung kultur-und sprachsensibel gestalten

Wie bekommen Familien von Anfang an den Eindruck, dass sie mit ihrer Sprache und Kultur willkommen sind und ernst genommen werden?



MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA - VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

Eingewöhnung kultur-und sprachsensibel gestalten

Bildbuch Kita-Alltag



<https://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/themen/zusammenarbeit-mit-familien/bildbuch-kita-alltag/>



MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA - VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

Eingewöhnung kultur-und sprachsensibel gestalten

Bildbuch Kita-Alltag



<https://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/themen/zusammenarbeit-mit-familien/bildbuch-kita-alltag/>

Eingewöhnung kultur-und sprachsensibel gestalten

Herzlich Willkommen in unserer Kita



<https://www.der-paritaetische.de/publikationen/herzlich-willkommen-in-unserer-kita/>

Eingewöhnung kultur-und sprachsensibel gestalten

• Kommunikationsbildkarten:

<https://www.dresden.de/de/leben/schulen/bildungsbuero/neuzugewandert/e/kita/kommbi.php>

• Mehrsprachige Vorlagen (siehe Literaturliste)

Erfahrungen aus den Kitas

- Anmeldungsgespräch – Vertrag, Infos
- wir machen alles mündlich
- Eingewöhnungsabschlussgespräch mit „Eingewöhnungsgeschichte“
- Video für die Eltern mit Tagesablauf, Eingewöhnung, etc. und den Eltern zugeschickt (erklärt ohne Worte)
- Blätter für die Portfoliomappe über die Eingewöhnung, oder Lerngeschichten
- Ich-Bücher
- Videos von den Kindern, die an Eltern geschickt werden

Erfahrungen aus den Kitas

- Eingewöhnungszeit: Corona-bedingt schneller als gewohnt
- die Kinder machen sehr gut mit, sind gut wieder reingekommen – haben die Eltern sie gut vorbereitet!?
- Rundgang mit Aufnahmegespräch, Schnuppertage
- „Fahrplan“ für die Eingewöhnung nach Berliner Modell
- Einleitungsgespräche nach ca. 4 Wochen, Zeit für Fragen
- Info-Elternabend – PowerPoint mit Tagesablauf, Zettel mit Terminen zum Zeitversetzten Start der Eingewöhnung
- „Bankgespräche“ – Bank vor der Tür für die ersten Gespräche
- Willkommensbücher



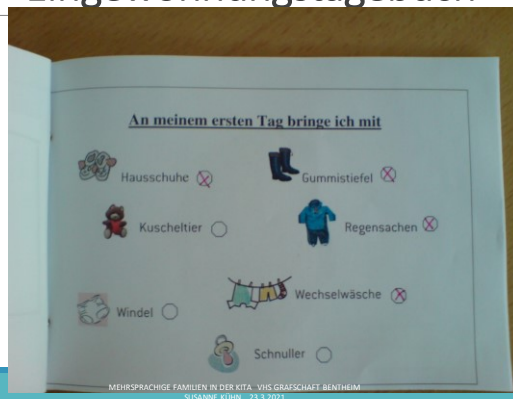
MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA - VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

Eltern informieren Eingewöhnungstagebuch



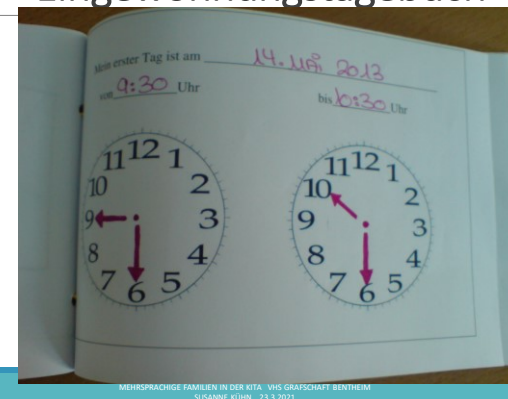
MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA - VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

Eltern informieren Eingewöhnungstagebuch



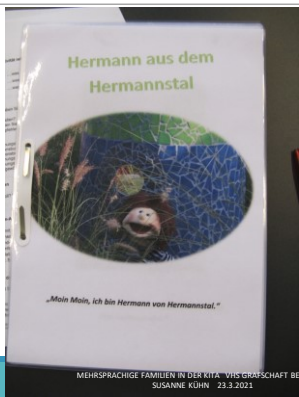
MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA - VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

Eltern informieren Eingewöhnungstagebuch



MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA - VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

Eltern informieren Begrüßungsbuch mit „Herrmann“



susanne kühn
PÄDAGOGISCHE BERATUNG
UND PROJEKTREGULIERUNG

MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

3. Zusammenarbeit mit Eltern: Ziele und Möglichkeiten

susanne kühn
PÄDAGOGISCHE BERATUNG
UND PROJEKTREGULIERUNG

MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

Zusammenarbeit mit Eltern

Eine vertrauensvolle und willkommen heißende Bildungs- und Erziehungspartnerschaft zwischen den pädagogischen Fachkräften und den Familien ist notwendig, um Kinder ganzheitlich in ihrer Sprachentwicklung zu begleiten.

Denn Sprachbildung findet zuerst durch Eltern und zu Hause statt.

Die Sprach-Kitas beraten die Eltern, wie sie auch zu Hause ein sprachanregendes Umfeld schaffen können.

Aus: <http://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/programm/ueber-das-programm/>

susanne kühn
PÄDAGOGISCHE BERATUNG
UND PROJEKTREGULIERUNG

MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

Zusammenarbeit mit Eltern

Zusammenarbeit braucht viel Geduld und eine offene positive Haltung – sowohl von Seiten der Betreuungskräfte als auch von Seiten der Eltern.

Die pädagogischen Fachkräfte sollten jedoch den ersten Schritt tun. Wichtig ist es daher, stets den Austausch zu suchen, sich bestmöglich in die Partner hineinzusetzen und auch das eigene Handeln kritisch zu reflektieren.

Denn eine partnerschaftliche Zusammenarbeit erfordert viel Akzeptanz, wertschätzendes Interesse und Initiative. Der Einsatz lohnt sich aber in jedem Fall!

Aus: <http://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/programm/ueber-das-programm/>

susanne kühn
PÄDAGOGISCHE BERATUNG
UND PROJEKTREGULIERUNG

MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

Mögliche Zielsetzungen

- Die mehrsprachige Kita zeigen
- Eltern über Spracherwerb informieren
- Eltern über Sprachbildung informieren
- Eltern in die Sprachbildung einbeziehen

Mehrsprachige Kita

- Erkennen Eltern
Ihre Haltung
zur Mehrsprachigkeit?



Sprachenbaum

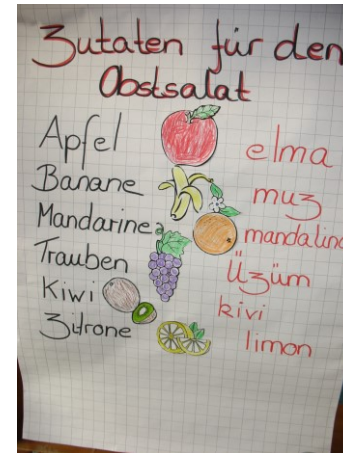
Poster vom Verlag Talisa:

<https://talisa-verlag.com/produkt/lernposter-der-sprachenbaum-unserer-gruppe-kita/>

Weitere Poster vom Talisa Verlag:

„Herzlich willkommen“ (in 50 Sprachen)

„Wir sind mehrsprachig“



Wortschatz = Mein Zuhause					
Deutsch	Türkisch	Kurdîş	italienisch	albanisch	japanisch
Haus	Ev	MALE	casa	shtëpi	家 IE
Fenster	Pencere	Pencere	finestra	Darane	窓 MADO
Tür	Kapı	Deri	Porta	Dora	ドア DOOR
Zimmer	Oda	Awêlê Hozê	Camera	Dhoma	部屋 Heyo
Toilette	Tuwalet	1001 zozor	gabirêto	Vece	トイレ Toilet
Kinderzimmer	Gecik odası	1001 renikêkê	Camera	Dhom e fenece	子供部屋
Wohnzimmer	Odlara odası	Honam	Sofatto	Dhom e fenece	リビング Bayo
Badezimmer	Banyo	Topke	Banyo	Banyo	洗面所
aufräumen	Toplanak		Riordinare	etc e nêkêkê	0 Furoba 144173 Kuchinokoro



Vorteile der Zusammenarbeit mit Eltern

- offener für andere Kulturen werden
- Vielfalt zu leben wird „normaler“
- Horizonterweiterung
- über den Tellerrand schauen, damit wir die anderen Kulturen besser verstehen und kennenlernen
- Verhaltensweisen der anderen besser deuten (z.B. Blickkontakt)
- Reichtum für die Kinder – verschiedenes besser kennenlernen
- das Kontinuität herstellen zwischen Kita und Zuhause
- Eltern sind auch Sprachvorbilder eben in der eigenen Sprache – wir stärken dann den Spracherwerb



Erfahrungen in der Zusammenarbeit mit Eltern

- Flyer in verschiedenen Sprachen sind hilfreich, Aushänge auch, Willkommensposter – mehr Sicherheit und Gefühl wir sind aufgehoben
- Bildkarten werden viel genutzt
- Bildbuch Kita-Alltag
- Wochenpläne und Rückblicke bebildern
- Kita-Zeitung mit Ideen, was Eltern zuhause machen können (z.B. Übungen Mundmotorik oder Reime)
- mündlicher Kontakt sehr wichtig (jetzt: draußen)
- in der Konzeption steht viel
- den Eltern die Angst nehmen, indem wir deutlich machen, wie wichtig die Erstsprache ist
- Eine Ansprechpartner*in für die Familie
- Kinder können etwas „übersetzen“
- andere Eltern oder Päd. Fachkräfte oder Dolmetscher zum Übersetzen bei schwierigen Gesprächen
- IFP: Elternbriefe in verschiedenen Sprachen



Hindernisse Ausgangspunkte in der Zusammenarbeit mit Eltern

- Sprachbarriere
- Corona – Regeln machen Kontakt schwerer
- Unwissenheit über Gewohnheiten und Bräuche
- Rollenbild – Ansehen der päd. Fachkräfte
- Eltern wissen wenig über unsere Gewohnheiten und Regeln
- Engagement der einzelnen Eltern ist unterschiedlich
- Eltern trauen sich nicht, nachzufragen (Hemmschwelle)
- Zeit!



Eltern über Spracherwerb informieren

Wie wird der Verlauf des Spracherwerbs für Eltern transparent?



Eltern über Spracherwerb informieren

Elternabend, -frühstück, -café

Vorträge

Elternfilm: „Wie Babys sich entwickeln“

Erfahrungsaustausch

Schriftliches Infomaterial

Persönliche Gespräche

Mehrsprachige Familien in der Kita VHS Grafschaft Bentheim
Susanne Kühn 23.3.2021





Mehrsprachige Familien in der Kita VHS Grafschaft Bentheim
Susanne Kühn 23.3.2021



Eltern über Sprachbildung informieren

Wie wird die sprachliche Bildung, die in der Kita stattfindet, für Eltern transparent?

Mehrsprachige Familien in der Kita VHS Grafschaft Bentheim
Susanne Kühn 23.3.2021





Mehrsprachige Familien in der Kita VHS Grafschaft Bentheim
Susanne Kühn 23.3.2021



Mein Steckbrief

Name:

meine Familie

unsere Sprachen

Lieblingessen

Lieblingsspielplatz

freie Zeit

Wünsche

Erste-Wörter-Liste

Datum	Wie das Kind es gesagt hat	Was gemeint war
	tannanich	Kann er nicht





MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

susanne kühn
PÄDAGOGISCHE BERATUNG
UND PROJEKTBEGLEITUNG

Tipps zu Elterngesprächen

Hilfsmittel:

Elterngespräche in der Kita ohne Dolmetscher:

<https://www.verlagruhr.de/elterngesprache-in-der-kita-ohne-dolmetscher.html>

Kita-tip – Bildkarten:

[Http://www.setzer-verlag.com/Neuigkeiten/Kita-Tip](http://www.setzer-verlag.com/Neuigkeiten/Kita-Tip)

Miteinander sprechen

<https://raa-berlin.de/miteinander-sprechen-bestellen/>

MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

susanne kühn
PÄDAGOGISCHE BERATUNG
UND PROJEKTBEGLEITUNG

5. Mehrsprachige Kinder im Kita-Alltag begleiten

- Worte der Kinder in Lautsprache von der Mutter
- Gestik und Mimik nutzen und beachten
- einfache Sprache, handlungsbegleitendes Sprechen
- Rituale geben Sicherheit und Wiederholung
- GUK – Gebärdenunterstützte Kommunikation
- Austausch mit den Eltern hilft auch (besonders in der Krippe)

MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

susanne kühn
PÄDAGOGISCHE BERATUNG
UND PROJEKTBEGLEITUNG

MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

susanne kühn
PÄDAGOGISCHE BERATUNG
UND PROJEKTBEGLEITUNG

Mehrsprachige Kinder unterstützen

- Wortschatz: Alltagsgegenstände und Bedürfnisse, die Kinder kennen schon viel in ihrer Sprache!
- Gestik und Mimik, GUK, Bildkarten
- Kamishibai, Geschichtensäckchen
- Fotos von der Einrichtung zum Mitnehmen
- individuelle Begleitung mit viel Zeit auf Augenhöhe
- wir sind Sprachvorbild
- handlungsbegleitendes Sprechen (den ganzen Alltag begleiten!)
- die andere Sprache einbeziehen
- Kinder im Freispiel unterstützen (alltagsintegriert und spielerisch)
- regelmäßiger Kita-Besuch ist wichtig!!!
- Empfehlung: verabreden auch am Nachmittag
- mehrsprachige Kinder vorab schon das Buch vorstellen, damit sie auch in der großen Gruppe mitkommen

Material

- sprechende Klammern
- Bildkärtchen für den Morgenkreis





Geschichtensäckchen

Der Frosch fängt eine Fliege

abrufen unter:

<https://vimeo.com/446788823/a411caf345>

Geschichtensäckchen

Der Frosch fängt eine Fliege

Auf einer **grünen** Wiese **sitzt** ein Frosch.

Er **wartet** auf eine Fliege.

‘Ich **fresse** gerne **Fliegen!**’

Da **fliegt** eine Fliege vorbei.

‘Summ, **summ**, summ, summ,...’

Und **schnapp** - **hat** er sie **geschnappt**.

Mehrsprachige Bücher

□ Beispiele:

- Otto, die kleine Spinne <https://talisa-verlag.com/produkt/otto-die-kleine-spinne/>
- Leyla und Linda feiern Ramadan <https://talisa-verlag.com/produkt/leyla-und-linda-feiern-ramadan-kopie/>
- Wer hilft dem Osterhasen?
<https://silviahuesler.ch/kinderbuecher/wer-hilft-dem-osterhasen/>

Auswahl von Aktivitäten

Sprachspiele mit BiSS

<https://www.sprachspiele-biss.de/#/method>



MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

Was nehmen wir uns für die Zusammenarbeit mit mehrsprachigen Familien vor?

- Anregungen zur Eingewöhnung - Visualisieren
- Bildkarten aus dem Buch Kita-Alltag – was kann ich nutzen?
- sensibel mit mehrsprachigen Familien umgehen
- Eltern mit einbeziehen und Sprachbildung transparenter darstellen
- Tonies in verschiedenen Sprachen, Sprachenbaum, Willkommenschilder
- Eingewöhnungstagebuch
- Eltern mehr mit einbeziehen als „Profis“ ihrer Sprache und Kultur
- guter Kontakt von Anfang an
- Liste für den „Anfangswortschatz“



MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

7. Praxistransfer

WAS WIR UNS VORNEHMEN!



MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021

Was nehmen wir uns für die Zusammenarbeit mit mehrsprachigen Familien vor?

- Bildkarten zur Visualisierung, Poster mit Willkommen
- sprechende Klammern
- Material
- bewusster die Zusammenarbeit mit Eltern überdenken
- nicht Hindernisse sondern Ausgangspunkte...
- gute Auffrischung
- Übersetzungen – was können wir nutzen?
- MetaCom download und GUK
- „Einlebungsbuch“



MEHRSPRACHIGE FAMILIEN IN DER KITA VHS GRAFSCHAFT BENTHEIM
SUSANNE KÜHN 23.3.2021